

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos

Előfizetési árak:  
Égész évre — — — — 24 kor.  
Félévre — — — — 12 .  
Negyedévre — — — — 6 .  
Egy óra — — — — 2 .  
— Egyes szám ára 3 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 228. szám.

Csütörtök, október 6.

## Uj választások?

— Politikai munkatársunktól. —

Budapest, október 6.

Az ellenzék összes sajtóközegei feketlen lármát ütnek az utolsó nemesség- és rendjeladományozások miatt. Nem mintha ezeket az adományozásokat helytelenítene az ellenzék; ha hatalmában állna, egészen más mértékben gondoskodnék kitüntetésekkel a maga híveiről, vagy iparkodnék kitüntetések által új híveket szerezni magának. De az ellenzék csak manővroz, midőn azt állítja, hogy a kormány mindezt csak azért teszi, hogy választási alapot teremtsen magának a talán igen hamar bekövetkező új választásokra; azért nemesit jobb módú embereket, hogy választási céokra előre megadózta őket. Hát egészen kifürkészhetetlen valami, hogy honnan veszi az ellenzék az alapot erre a gyanúsításra, egyrészt, másrészt, hogy oly okosnak teszi magát s a parlament feloszlását és az új választásokat oly közvetlen közelbe állítja. A tények nem ismerését, amennyiben e tények a rangemléseket illetik, nem szándékszunk felróni az ellenzéknek, ámbár elég merész e nem ismerésre építeni fel ily gyanúsításokat. Azok, kiket megvádolni próbál, igen magasan állnak és a vádak nagyon tartathatlan és tiszteletr nem méltó természetűek. De a tények nem ismerését, ami a parlamenti helyzetet illeti, ezt egy kissé szelöztetnünk kell. A tisztelt ellenzék — úgy látszik — már mit sem tud arról, hogy gróf Tisza István miniszterelnök azt a biztosítást adta, hogy még e parlament elé új választási törvényt terjeszt, hogy a jövő parlament javított választási törvény alapján jöjjön létre. Ezt a biztosítást maga az ellenzék követelte és tudja is nagyon jól, hogy a belügyminiszteriumban bebatóan fog-

lalkoznak a megfelelő törvényjavaslat előkészítésével, de az előmunkálatokat még nem lehetett befejezni. Hogy képzeli tehát az ellenzék az országgyűlés azzonali feloszlását, miután a feloszlást maga a miniszterelnök bizonyos tény bekövetkeztétől tette függővé! A miniszterelnök e biztosítás adásakor persze csak arra gondolhatott, hogy a parlament rendesen fog dolgozni, a határidőhöz kötött sürgős törvényeket elintézi, azután tárgyalja a választási reformot és csak aztán, ha ez a reform törvénynyé lett, tehát a régi választási törvény és a kerületek régi beosztása elavulttá, többé nem igazolttá vált, következik a parlament feloszlása. Mindezt a legpontosabban be lehet tartani, ha az ellenzék akarja, ha a parlamentet nemzeti és nemzetközi természetű kötelességei teljesítésében obstrukció által meg nem akadályozza. Ha most a gyanúsítás, melylyel az ellenzék eljár, nem lenne egyéb, mint annak bejelentése, hogy obstrukálni szándékszik, nos akkor biztos lehet, hogy ő maga hiúsította meg az említett ígéret betartásának feltételeit és hogy akkor a salus reipublicae zordon hatalommal érvényesülni fog. Ragaszkodnunk kell ahhoz, hogy a parlament feloszlásának idejét első sorban az ellenzék fogja meghatározni.

## Meghívó.

Torontálvármegye szabadelvű pártja f. évi október hó 10-én — a megyei rendes közgyűlés előtt — d. e. 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor a Rózsaszálloda udvari helyiségében **értekezletet tart**, melyre a párhíveket meghívom.

Nagybecskerek, 1904. évi szeptember hó 30-án.

Dr. Kis János,  
alelnök.

## HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2-től 1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délig gőzfürdő, 2. kádfürdő egész nap nyitva marad.

— Október hatodikán. Több mint egy félszázad mult el azóta, hogy Aradnál a tizenhárom honvéd tábornok vértanuhalált szenvedett, halálukkal pecsételvén meg a haza iránti szeretetüket. A magyar nemzet úgy hálálta meg a hősök ezen nagy, végtelenül nagy és magasztos önfeláldozását, hogy október hó 6-ikán gyászt ölt az egész országban, szomoruan konganak a harangok, gyászolva siratván a tizenhárom aradi hős gyászos végezetét.

Mint minden esztendőben, úgy az idén is méltó kegyelettel adózott Nagybecskerek város közönsége a vértanuk emlékének, a mennyiben már kora reggel a város összes köz- és számos magánépületén ott lengett a fekete lobogó, hirdelve a gyászt, mely a magyar nemzetet e napon éri, a róm. kath. plébánia-templomban délelőtt 10 órakor gyászistentisztelet volt, a melyen dr. Dellimanics Lajos főispán vezetésével megjelent a vármegye, dr. Perisics Zoltán polgármester vezetésével pedig a város tisztikara, továbbá a többi hatóságok, testületek és tanintézetek is. A gyászistentiszteleten, melyet Szabó Ferenc apátplébános mondott fényes papi segédlettel, az egyházi ének- és zenekar Gittler gyászmiséjét adta elő, melynek szomorú akkordjai mélyen meghatották a közönséget.

A mai nap alkalmából a felső kereskedelmi iskola növendékei tanáraik kíséretében Elemérre rándultak ki, ahol diszes koszorút helyeztek Kiss Ernő, a vértanuk egyikének sírjára, délután 5 órakor pedig a közg. tanfolyam hallgatói gyász-

## A „TORONTÁL“ tárcája.

Október hatodikán.

A közigazgatási tanfolyam mai ünnepélyén szavalt a:  
Léh György.

Mit sugor a szellő? Hallod-e én népem?  
Mit dalol a kicsi pacsirta a légben?  
Olyan fájdalmasan mit zokog a róma?  
Mi száll a mélabus esti harangszóba? . . .  
Szivtépő nótákat azért zeng a madár,  
Fájdalmas panaszszal azért telt a határ:  
Elhervadt a nemzet féltett rózsafája . . .  
Tizenhárom legszebb, viruló rózsája . . .

Biboros pompával meghasadt a hajnal  
Ibolyákat termő, rügyező tavasszal  
S kinyitott az Isten legszentebb virága:  
Édes magyar népem hazád szabadsága! . . .  
Emlékszel-e rája szabadságnak népe  
A ragyogó, káprázatos képre? !  
Arra az észvesztő, kábító csodára:  
Földreszállt Istenek szörnyű tusájára? !

Magyarok hazája! Én szegény országom,  
El ne feledd, kid volt az a „Tizenhárom!“  
Aki ápolt híven, lelke szerelmével,  
Érted verő szive pirosló vérével!  
A kinek te voltál hite, imádsága,  
Vakon rohant érted ezernyi halálba!  
Szálljon el emléktek az egész országom,  
Szabadság szentjei, dicső „Tizenhárom!“

Október hatodik — szomorúság — napja,  
Szörnyű gyászt hozott a nyomorult magyarra.  
Iszonyu hír kelt a hajnal szellő szárnyon:  
Hóhér kezén halt meg mind a tizenhárom!

Magyarok Istene! Hol voltál szavaddal,  
Világot romboló sulyos haraggal,  
Látrokat elsöprő rettenetes vérszszel,  
Büntető fölségéd öldöklő kezével? !

Tizenhárom hőstünk, lelkünk büszkesége,  
Mért jutott hóhérok, pibékek kezébe? !  
Magyarok Istene! Hallod-e szavunkat,  
Trónodat ostromló, fájó panaszunkat?  
Ártatlan szívüknek minden cseppnyi vére  
Átokként szálljon a hóhérok fejére!  
Vér meg őket, vér meg igazságos Isten  
Büntetéssel, melyre szó a földön nincsen! . . .

Magyarok Istene! Népednek imája  
Áldást esd tőled a vértanuk sírjára:  
Hints a szemekre fényes tündérrálmot,  
Engedd, hogy álmodják: Boldog az országod!  
Alkonyi szellőben küldött üzenettel  
Hívjad meg népedet ezernek ezrével:  
Ragyogjon ma gyászos ünnepi pompába  
Arad! Tizenhármunk véres Golgothája.

Ifj. Papik Miksa.

## Csendőrhistoriák.

— A „Torontál“ eredeti tárcája. —  
Bodó Pál öreg csendőr szájából ellette és írta:

Névtelen jegyző.

Ott heverek egyszer a nagy Duna partján  
a nagy füzesek alatt, a finom selymes fűben s  
nézem azt a szép jelenetet, a mint a lemenő  
nap sárgás-piros sugarai a nagy Duna hajjain  
végig szikráznak.

Elnézem azt a három halászt, aki a Dunán  
nak szerb felén nagy lassúsággal huzza-vonja  
halóit. Egy kicsit meglep, hogy a három halász

a Duna képzelt országhatárt jelző vonalának oly  
nagy közelségében s oly mély vízben s nem  
inkább a sekélyesebb parti vizekben halászik,  
de utóvégre is, mi közöm hozzájuk, én csak meg  
nem szabhatom, hogy merre halászszenak.

Csónakhajtó, evezős embereim a pénz-  
ügyöröknek a parton levő dunaszeli laktanyájá-  
ban pihennek, csónakunk lábaimtól egy pár  
lépésre a Duná partján kikötve.  
Elmélázásomból egyszerre csak egy szivet-  
rázó kiáltás:

— Segítség! Segítség! — zavar fel.

A kiáltás messziről elhalóan hangzott.

Még csak egy pillantást vettem a Duna  
közepén, — tőlem mintegy 1000 lépésnyire —  
vizszint szerint számítva — halászó három szerb  
halászra s annyit láttam, hogy azok villámgyorsan  
szelik a habot a magyar partok felé.

Átkoztam magamat, hogy most adtam fe-  
jemet a henyelésre, holott ott, a honnan a segély-  
kérő kiáltás hallatszott, minden bizonynyal egy  
— nem is ritkaság számba menő — erőszakos  
nőrablás esete játszódhatik le.

Elordítottam magamat:

— Emberek, evezősök!

Az embereim megriadva szaladtak hozzám.

— Ugy, ahogy vagytok, utánam a Duna  
szélén csónakon. Én megyek előre.

S evel már futottam is nehéz testemmel  
árkon bokron keresztül s midőn a Dunapart egy  
tisztas kanyarulatához érek, mintegy 500 ölnyire  
tőlem, látom, hogy egy nőt — fiatalnak látszó

Olosó, szabott árak!

### Most érkeztek

Olosó, szabott árak!

nagy választékban női felöltők, raglánok, havelok-k, kabátok és gallérok, a legújabb divat szerint.

— Saját műhelyeimben készült —

férfi- és gyermek-öltönyök és felöltők már most nagy mennyiségben raktáron vannak.

Telefon 141. szám.

Kovács Gedeon Nagybecskerek.

Telefon 141. szám.

ünnepélyt rendeznek a vármegye nagytermében, amelynek lefolyásáról lapunk holnapi számában hozunk részletes tudósítást. Itt említjük meg egyszersmind azt is, hogy az egyes tanintézetekben szintén méltó kegyelettel emlékeztek meg a mai napról, amennyiben a tanárok, illetve a tanítók megmagyarázták a növendékeknek október hatodikának jelentőségét.

Az izr. templomban szintén volt isteni tisztelet október 6-ika alkalmából s az isteni tiszteleten dr. Klein Mór főrabbi mondott nagyhatalú beszédet a nap jelentőségéről.

— **Uj anyakönyvvezető.** A belügyminiszterium vezetésével megbízott m. kir. miniszterelnök Torontál vármegyében a kanaki anyakönyvi kerületbe Dumics Dusan segédjegyzőt anyakönyvvezető-helyettesé nevezte ki és őt a házassági anyakönyv vezetésével és a házasságkötésnél való közreműködéssel bízta meg.

— **A Tmke ülése.** A Torontálmezei Magyar Közművelődési Egyesület igazgató-választmányja a folyó ügyek elintézése céljából október hó 7-én délután 6 órakor ülést tart a kaszinó kistermében, melyre az igazgató-választmány tagjait ez uton is meghívja az elnökség.

— **Egy bíró halála.** Mint lapunknak Nagy-kikindáról jelentik, Vásárhelyi Dániel halála általános részvételt keltett a városban. Az elhunyt az ottani törvényszéknek volt hosszú éveken át buzgó, lelkiismeretes, kitűnő képzettségű bírája. Szívósága, szelid, türelmes kedélye tették a megboldogultat a jogászság kedves Dani bácsijává, puritán jelleme a város köztisztelt polgárává.

— **Eljegyzés.** Kemény Ödön hírlapíró társunk, az Adria magyar királyi tengerhajózási részvénytársaság főmei igazgatósági titkára eljegyezte Márkus Ada kisasszonyt, Márkus Samu budapesti kö- és könyvnyomda-tulajdonos és neje Prister Luigia bájós leányát.

— **Állami tisztviselők egyházi adója.** Ez a tárgy annál inkább érdekelheti a nagybecskereki közönséget, mert minálunk is ismételtelen vetették fel a kérdést, vajjon fizessen-e az állami tisztviselő egyházi adót, vagy sem. A makói róm. kath. hitközség évek hosszú sora óta harcol azért, hogy az állami tisztviselők is egyházi és iskolai adó fizetésére köteleztessenek. A hitközség legutóbbi beadványára aztán ez év elején Csanád vármegye közigazgatási bizottsága szóbeli tárgyalást rendelt el, amikor jegyzőkönyvbe vették egy a hitközség, mint az érdekelte tisztviselők előterjesztését s a felhozott indokok alapján a közigazgatási bizottság az állami tisztviselőket hit-

nőt — egy másik, éltebb nő és egy férfi akkor cipelnek be a már odaérkezett csónakba s a csónak a teherrel nyilsebesen kezd átvágni a szerb partokra.

Tehetlenségemben s mérgemben majd megfuladtam, de mégis beleugrottam az ekkorára szintén odaérkezett csónakomba s hajrá! oldalba akartuk fogni a tolvaj csónakot, de mind hiába! Megközelítettük bár mintegy 400 lépésnyire, mit ért ez, mikor már a tolvaj csónak a szerb részt ide s tova elérte, ahol nekem minden hatalmam megszűnt.

Nemhogy belenyugodtam volna a megváltozhatatlanba, öcsém! Nem. Bolond dolgot cselekedtem s ekkor, egyszer életemben okoztam egy emberi teremtésnek, akaratlanul bár, de a halálát. Elkézdtem kiáltozni:

— Magyarul kiáltoztál! Ha magyar vagy, érted számat! Ugorj bele a vízbe, ha tudsz uszni s iparkodj erre a mi csónakunk felé. Kimentünk! Láttam azután, amint a futó csónakból hirtelen felugrott a szerencsétlen nő s mielőtt a másik nő és férfi megakadályozhatták volna, belevetette magát a Duna vizébe. Azok kapkodtak utána, de látva gyors közeledésünket s félve esetleges elfogatásuktól, felhagytak a nő kutatásával s elmenekültek előlünk szerb hazájukba.

A szerény, szerencsétlen, vízbeugrott nő vagy nem tudott uszni, vagy elvesztette lelki és testi erejét, vagy talán csak a szegentől akart menekülni s azért ugrott biztatásomra a habok közzé; elég az hozzá, ... ott libegett egy pár pillanatig a víz színén egy párszor felbukott, majd elmerült s ki tudja megállott-e a Fekete-tengerig, mert habár kutattuk is holtestét, arra nem akadtunk rá!

Hja, igaz! A kocsi, mely a három ösmeretlen egyént ideszállította a parthoz, ömosdó messzeségben ott száguldott már az öcsesi réteken s mi a kocsist sem puhatolhattuk ki!

— Elég volt nára, öcsém. Erre a szomorú visszaemlékezésre nagyon jól fog esni egy kis jófajta szíverősítő.

De csak módjával ám, öcsém!

községi adó fizetésére kötelezte. A közigazgatási bizottság határozata felebbezés folytán a vallás-és közoktatásügyi miniszter elé került, aki jóváhagyta a bizottság határozatát és pedig azzal az indoklással, hogy a hitközségi adó nem azonos a községi pótdával s így azt a hitközség minden egyes tagjának fizetnie kell.

— **Uj tizkoronás bankjegy.** A Magyar-Osztrák Bank, mint Bécsből jelentik, még az idén ősszel új tizkoronás bankjegyet fog kibocsátani, mert a mostani nagyon könnyen lehet hamisítani s már eddig is tömérdek hamisítványt hoztak forgalomba. Az új bankjegyen lesz valami titkos jegy, amelyet állítólag lehetetlen utánozni. Az új tizkoronás bankjegyek igen hosszukás alakja lesz és csaknem címszalaghoz hasonlítanak majd. Ami papíroszempontoknak elég szerencsétlen formájuk van, mert többnyire keresztbe is hajjúk őket s így aránylag nagyon hamar elrongyolódnak, míg a hosszukás amerikai papírpénzek, amelyeket mindig csak egy irányban hajtának össze és soha sem keresztben, igen sokáig épségben maradnak.

— **Köszönetnyilvánítás.** Grünbaum Vilmos cég, helybeli nagykereskedő, a Messinger Karolin-féle leánynevelőintézet szegényebborsos jó tanulóit számára 6 felöltőt ajándékozott, a miért is ugy saját, mint a megajándékozott növendékek nevében hálás köszönetet mond az intézet igazgatójának.

— **Uj vasutonal.** A kereskedelemügyi miniszter néhány hét előtt koncessziót adott a szerencs—encsi és a zombor—hidásnémeti vonal építéséhez. Akkoriban Abaujmegye 150.000 korona hozzájárulást ajánlott fel, míg Kassa város az első vonalnak 4000 koronát Most a községek nyilatkoznak hozzájárulásuk tekintetében. Szántó 120.000 koronát jegyez. Keér 48.000 koronát, Gönc a hidásnémeti vonalnak 80.000 koronát ajánlott fel legutóbbi közgyűlésén. A zombor—hidásnémeti vonal össze fogja kötni Debrecent és Hegyalját Kassán keresztül Galiciáé. A többi községeknek még nem volt közgyűlése, de előrelátható, hogy valamennyi nagyobb összeget fog áldozni, hogy a vasut létesüljön.

— **A halászat fejlesztése.** A földmívelésügyi miniszter gondoskodásának tárgyát képezi a magyar halászat fejlesztése, melynek érdekében a miniszter most oly telepek létesítését tervezi, amelyekben a halak nemcsak ivhatnak, de az ivadék kellőképpen meg is erősödhetik, a mikor aztán a közvizek behelcsítésére lesz fordítható. Az erre alkalmas területeket a halászatú társulatoktól a földmívelésügyi miniszterium díjtalanul óhajja megnyerni, ahol pedig ez nem volna lehetséges, ott bérlet útján törekszik a kitűzött cél elérésére. A földmívelési kormány az idén a zahony—cigándi, a borsod—tisza, a zentavidéki, szolnokvidéki—felső-tisza, a marosvízi, a torontál—bácsi, a csongrád—szegedi és a temesvári halászatú társulatokkal rendeztetett be ivadék-nevelő területeket s hat-nyolc éven keresztül minden évben több-több társulatot von bele a magyar haltenyésztés ilyképen való fejlesztésébe.

— **Az országos vásár.** Ma délelőtt kezdődött meg Nagybecskereken az október havi országos vásár, amely meglehetősen látogatottságnak örvend, amennyiben számos vidéki gazda jött be, hogy a vásáron beszeresse téli szükségletét. A mai napon csak szarvasmarha és sertésvásár volt. Délig mintegy 1640 darab szarvasmarhát, 2200 sertést s mintegy 960 darab juhot hajtottak fel. Ami az árakat illeti, az első minőségű ökrök párja 800—900 korona, a másodminőségűeké 600—700 korona, míg a tehének darabja 120—150 korona között váltakozik. Az öreg koca párja 180—200 korona, az 1 éves süldők párja pedig 80—120 korona. A jubok párja 24—44 korona közt váltakozik. A kereslet meglehetősen kedvező. A szarvasmarha vásárt holnap folytatják. A lóvásárt szombaton tartják meg, a kirakó vásár szintén szombaton délben kezdődik.

— **A szabadkai vasutasok felmentése.** Szabadkáról vesszük a hírt, hogy az ottani kir. törvényszék vádpancása nem találta vád alá helyezendőnek Kárpáti Gyula és Szauer Henrik vasutasokat, akiket a kir. ügyészség sztrájk felbujtásával vádolt meg. E határozat ellen a kir. ügyész felebbezett a kir. ítélőtáblához, amely most a felebbezés elutasításával jóváhagyta a vádpancás határozatát.

— **Időjelzés.** Meteor jelenti: A múlt havi 24—26-iki csomópontok változást hoztak be az időjárásba, amennyiben a hirtelen beállott hideg idő a 24-iki hatáskörében már 23-án egyszerre enyhévé tette az időt s derületet hozott, amely a 26-ikkal újra esőssé vált, de még mindig elég enyhe hőmérséklettel. Hasonló változásoknak nézünk elébe ezutánra is, különösen október hó első harmada ígérkezik igen változatosnak, hol a 2-iki és 9-iki csomópontok képezik a változatok

központját, különösen a 9-ik az, amely esős változást ígér, mit követőleg azonban már állandóbb időjárású időköt követ, mely a szüretelésre leginkább alkalmasnak mutatkozik. S egyáltalában október hó második fele állandóbb jellegű időt ígér, mint az első. Október hó csomópontjai: 1., 2., 6., 8., 9., 11., 16., 18., 20., 23., 24., 30-ra esnek, hol a 9., 24-ik legesősebb hatásvonalnak mutatkoznak a bolygók részéről, amelyek azonban az esetleges napkitörések vagy ciklonok által módosíthatók.

— **Gyufagyár Zomborban.** Egy gyufagyár létesítésének eszméjével foglalkoznak Zomborban, melyhez a tőkét és berendezést egy budapesti cég vállalná el. A gyárat a Ferenc-csatorna mellé tervezik, melynek hajtó erejét a közeli villamos telepből nyernék.

— **Munkásokat keresnek.** A szegedi munkásközvetítő intézetet értesítette a földmívelésügyi miniszterium, hogy a Zágráb melletti Erdődy gróf jászka uradalomba százötven kubikot keresnek halastavak létesítésére. A munkások jelentkezhetnek a rendőrség 5. sz. hivatalában.

— **Makacs öngyilkosjeleit.** Szegedről írják a következőket: Tragikomikus szerelmi história hőse lett a múlt éjszaka az idegenből ideszármazott Gelz Péter bádogoslegény. Hogy Gelz Péter milyen veszedelmesen és reménytelenül szerelmeskedett bele a Fodor-utca 4. sz. házban lakó szőke sváb pesztonkába, bizonyítja a következő eset: A legény konyhakéssel vérző sebet ejtett a mellén szíve tájékán és vértől piros zsebkeendőjét bedobta a kegyetlen pesztonka konyhájába. Mivel a pesztonka nem akart segítségére sietni, Gelz fölakasztotta magát az udvaron egy fára. A községi pesztonka még most sem hederített rá. Gelzet ezután kimentették a halál torkából. A legény most egy ócska revolverrel állított mellette akarta magát löni de a golyó csak könnyű sebet ejtett a hóna aljára. A pesztonka közsíve még ekkor sem puhult meg. A fiatal legény most már kijelentette, hogy beleveszti magát a Tiszába. A pesztonka könytet sem ejtett a halálba rohanó ifju után. De mikor felőra mulva Szabó rendőrbiztos visszavitte Gelzet a lakására, a pesztonka sirva fakadt. Mert az nem fájt neki, hogy Gelz meg akar halni, de attól megijedt, hogy élve marad és tovább is fenyegetni fogja öngyilkossági kísérleteivel.

## Színház és Irodalom.

\* **A drótosztót.** Gondos, jól összehágó előadásban került tegnap színpadra Lehár szépzenéjű operettje. A szereplők mindent elkövettek, hogy a darab szépségeit érvényre emeljék s dícséretükre legyen mondva, hogy igyekeztek a legszébb sikerrel járt. A pompás előadásban közreműködtek Polgár Károly, Kiss Pista, Hatvani Ede, Kormos Ilonka, Hunfi Imre, H. Léva Berta, Irsai Leó, Gaál Rózi, Pap Ilonka, Szathmáry Lajos, Gozon Gyula, Borsódi Ferenc, Sik Rezső, Szathmáryné, Barna Jolán, kik valamennyien derekasan rászolgáltak a közönség sűrűn felhangzó tetszésnyilvánítására. Dícséretet érdemel a kifogástalan rendezés is, nemkülönben a karok precíz működése is.

\* **A zsába.** Holnap, pénteken kerül először színpadra „A zsába” című, rendkívül mulattató francia bohózat, mely a Vig-Színházban egymásután több mint 50 előadást ért meg a sajtó és közönség osztottan tetszése mellett. Barisard és Cornillac kettős szerepét Polgár Károly igazgató játssza, akinek ez egyik legkitűnőbb vigjátéki szerepe. A darab többi főszerepét Barna Jolán, Papp Ilona, Molnár Vilma, Gaál Rózi, Hatvani, Sik, Szathmáry és Gozon játsszák.

\* **Geyer Stefi Temesvárott.** Mint már jelentettük, Geyer Stefi, világhírű hegedűművész nő folyó évi október hó 8-án, szombaton este, a helybeli zenekedvelők egyesületének védnöksége alatt hangversenyt ad a vigadó-teremben.

\* **A Tanúk Lapja** most megjelent októberi első számával kezdi meg tizenkettedik évfolyamát. A magyar ifjuság legkedveltebb lapját Gaál Mózes szerkeszti igazi szeretettel és lelkesedéssel. Az első számban kezdődik Dickens világhírű regénye: Copperfield David Mikes Lajos ügyes átdolgozásában: Gaál Mózes „Az én legkedvesebb virágom” című költeményt irt be. Érdekes cikkek szólnak Japánról, a tejről, a temető madarairól. Érdekes eredeti elbeszélést Krudy Gyula irt: a „Cirkusz király” címen. Izléses képek tartják az első számot. Fejtörő rovata élénk. A rejtvények megfejtői között értékes könyvjutalmakat soroz ki hétről-hétre a szerkesztőség. A Tanúk Lapjának előfizetési ára egész évre 9 korona 60 fillér. Előfizetheti Budapest, IV., Egyetem-utca 4. Franklin-Társulat. Melegen ajánljuk a szőlők figyelmébe.

# TÁVIRATOK.

## Az orosz-japán háború.

### A mandzsuriai harcokról.

Budapest, október 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Londonból táviratozzák: Az oroszok valószínűleg Tien-Linget foják használni hadialapnak. Mukdennél erősítéseket készítenek. Az orosz hadsereg elosztása megerősíti azt a véleményt, hogy Kuropatkin Oyama marsalt csak a Hun folyó átlépésekor akarja feltartóztatni.

### Port-Arthur ostroma.

Budapest, október 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) A Port-Arthur körül folyó harcokról most csak igen szörványos jelentések érkeznek, de ezek sem megbízhatók, annyira ellentmondanak egymásnak. Az angol jelentések azt mondják, hogy Port-Arthur helyzete olyan válságos, hogy eleste csak napok kérdése, míg a Reutter-ügynökség értesítései és a francia hírek azt mondják, hogy a japánok az utóbbi időben Port-Arthurnál jelentősebb eredményt nem értek el, sőt pozíciójukban gyöngültek. Hogy tényleg mi történik ma Port-Arthurnál, arról számbavehető értesítés nincs.

### A mandzsuriai vasut.

Budapest, október 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Szentpétervárról táviratozzák, a Novoje Vremját felhatalmazták annak megcáfolására, hogy a pekingi orosz nagykövét tárgyalásokat folytatna Csing herceggel a mandzsuriai vasut eladását illetően.

### A király útja.

Budapest, október 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből telefonálják: A király péntek este udvari különvonaton elhagyja Radmert és Schönbrunnba utazik.

### Károly István főherceg Fiumében.

Budapest, október 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Fiuméből jelentik, Károly István főherceg tegnap délután négy órakor saját yachtján odaérkezett. A hajó, melynek személyzete tizenkét emberből áll, a Baross-kikötőben horgonyoz. A főherceg e hó 30-áig marad itt és innen Pólába megy, hogy részt vegyen Erzsébet királyné szobrának leleplezésén. A főherceg meglátogatta a Komet torpedóhajót és a Cunard-társaság Slavonia nevű kivándorlási hajóját, amely tegnap érkezett ide Amerikából.

### Emlékalbum Hegedüs Sándornak.

Budapest, október 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Kolozsvárról táviratozzák: Hegedüs Sándornak, a város első kerületi képviselőjének választói értékes és nagybecsű emlékalbumot nyújtanak át szombaton. Az albumban levő emlékirat pergamenre van írva és színes iniciálék díszítik.

### A szász király betegsége.

Budapest, október 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Dredeből táviratozzák: A szász király állapotában tegnap nem történtek komplikációk. A beteget köhögés bántotta, de azért néhány óra hosszáig aludt.

### Kivándorlás Fiumén át.

Budapest, október 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Fiumei jelentés szerint a Cunard-társaság „Slavonia” nevű gőzöse, mely New-Yorkból indult utra, tegnapelőtt délután Triestben át Fiuméba érkezett. A gőzösn 146 hazatért magyar kivándorló és 87 Triestben felszállt utas van, kik innen folytatják útjukat New-Yorkba. Az utolsó gőzösről lemaradt és két hét óta türelmetlenül itt várakozó magyar kivándorlók százai lepték el a hajó közelében levő mólókat, hogy tanui legyenek a hajó kikötésének. Ma délig a „Slavonia”-nak mintegy 1500 utasa gyűlt itt már össze és ma este még 500 kivándorló érkezik

ide vonaton. A holnap és holnapután érkező utasok, kik szintén vannak néhány százan, már lemaradnak a gőzösről és kénytelenek lesznek az október hó 20-án érkező Pannoniát bevárni.

### Öngyilkos ifjú.

Budapest, október 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szakáll László dunabogdányi születésű 17 éves középiskolai tanuló a napokban elünt lakásáról. Levelet hagyott hatra, melyben azt írja, hogy öngyilkossá lesz. Ma fogták ki Tököl mellett a Dunából holttestét.

### Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. október 6.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	50 kilogr. ára		Kilós	50 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig		kor.-tól	kor.-ig
Tiszavidéki új	76	—	—	80	10.35	10.45
Pestvidéki új	76	—	—	80	10.25	10.35
Bánsági új	76	—	—	80	10.35	10.45
Bácskai új	76	19.10	10.20	80	—	—
<b>Rozs</b> elsőrendű					7.35	7.45
„ másodrendű					7.25	7.35
<b>Árpa</b> takarmány					7.30	7.50
„ égetni való					7.20	7.30
„ sörfőzésre való					0. —	0. —
<b>Zab</b>					7. —	7.20
<b>Tengeri</b> bánsági					—	—
„ másnemű					7.25	7.35
<b>Repos</b> káposzta					11.50	11.70
„ bánsági					—	—
<b>Köles</b>					0. —	0. —

### Határidő-üzlet.

Budapest, okt. 6. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak szilárdak. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:  
 Buza (októberre) . . . . . 10.13 — —  
 Buza (áprilisra 1905.) . . . . . 10.54 — —  
 Tengeri (májusra 1905.) . . . . . 7.41 — —  
 Zab (októberre) . . . . . 6.76 — —

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

**Érvényes 1904. október hó 1-től.**

### Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra  
 Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.  
 Pancsováról: délután 5 óra 55 p.  
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
 Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.  
 b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:  
 Zombolyáról, Verseczről, Alibunáról és Temesvárról este: 7 óra 15 p.  
 Mődozról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.  
 Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.  
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 8 óra 35 p.

### Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
 Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.  
 Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; délután 6 óra 20 p.  
 Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
 Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.  
 b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:  
 Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára reggel 3 óra 33 p.  
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 2 óra 58 p.  
 délután 5 óra 10 p.  
 Mődozra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

## Nyiltér.\*

Igen alkalmas utazásoknál.  
 Rövid használat után nélkülözhetetlen.  
 Egészségügyi hatóságok által megvizsgálva.  
 Bizonysítvány kelt Bécsben, 1897. júl. 2-án.



nélkülözhetetlen  
**fogtisztító-szer.**  
 A fogak tisztántartásához csupán szájvizet nem elég. A foghúson mindig ujólóg keletkező ártalmas anyagok eltávolítása csakis mechanikus tisztítással kapcsolatban oly frissítően és antiszeptikusan ható fogtisztító-szerrel sikerülhet, minőnek a „Kalodont” már az összes kulturálmokban a legsikeresebb használatra bizonyult.

(94—21.18)

\* Az e rovat alatti közölkéskört nem vállal felelősséget a szerk.

## VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, csütörtök, október hó 6-án:  
 Ünnepi díszelőadás az aradi tizenhárom vértanu emlékére.

### I. „Magyar ünnepi nyitány.”

Ez alkalomra szerzette és vezényli: Rűck Károly karnagy.

### II „Allegoria és apothozis.”

Szavaltat, előadja Papp Ilona.

### „Nagy néma képlet.”

Rendezi Deréki Antal.

Ezt követi:

## HEIDELBERGI DIÁKÉLET.

Énekes életkép 5 felv. Irta: Meyer Förster. Fordította: Dr. Márton Miksa.

### Személyek:

Károly Henrik, herceg	—	—	—	Polgár Károly
Haugh, miniszter	—	—	—	Borsódi Ferenc
Passarge báró, marschal	—	—	—	Irsai Leó
Breitenberg lovag	—	—	—	Kotsis Loránt
Matzing báró	—	—	—	Szathmáry Lajos
Dr. Jüttner, a herceg nevelője	—	—	—	Hatvani Éde
Lutz, komornyik	—	—	—	Deréki Antal
Aszterberg	—	—	—	Sik Rezső
Pilz	—	—	—	Gozon Gyula
Kurt	—	—	—	Ifj. Deréki János
Winz	—	—	—	Fekete Ferenc
Wedel	—	—	—	Kaposi Ernő

Kezdeté 8 órakor.

Holnap, pénteken, október hó 7-én:

## A ZSÁBA.

Magy. kir. államvasutak.

26357/1904. szám.

Üzletvezetőség Szeged.

### Pályázati hirdmény.

A magyar kir. államvasutak szegedi üzletvezetősége az 1905. évben esetleg a további két évben szükséges különféle anyagok szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A szükségletet képező anyagok a következők: 1. Építési homok. 2. Kockakövek és műkövek. 3. Közönséges oltatlan mész. 4. Téglaneműek. 5. Fagygyu és fehér szappan. 6. Horgonyozott sodrott, kerítési acélpint. 7. Cirok seprű. 8. Olcmzár zsinetek. 9. Kátrányos fedőlemez és carbolineum. 10. Lucerna mag. 11. Halina csizma.

Az ivenkint 1 koronás okmánybéllyel ellátott alánlatok lepecsételve legkésőbb 1904. évi október hó 12-én déli 12-órálga a magyar kir. államvasutak szegedi üzletvezetőségének anyagbeszerzési osztályához nyujtandók be vagy postán oda beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott anyag értékének 5%-a legkésőbb 1904. évi október hó 11-én déli 12 óráig a szegedi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál leteendő.

Szállításra nézve mérvadók és kötelezők a 122291/96. általános és az egyes anyagokra vonatkozó különleges feltételek.

A szállításra vonatkozó egyéb részletes módokat az ajánlati felhívásban foglaltatnak, mely az üzletvezetőségénél és a hazai kereskedelmi és iparkamaráknál betekinthező.

Ezen ajánlati felhívás és a szükséges ajánlati űrlapok az alulírott üzletvezetőségénél ingyen megszerezhetők vagy kívánságra postán megküldetnek.

Szeged, 1904. évi szeptember hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjaztatik.)

149768/904. szám.

Magyar királyi államvasutak.

### Pályázati hirdmény.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága az 1905. évi január hó 1-től számítandó 3 esetleg 5 éven át egy és több színű vasuti kéregmenetes jegyekből felmerülő szükségletének szállítását biztosítani kívánván, ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A közelebbi feltételek és részletes módokat valamennyi kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők és a magyar királyi államvasutak igazgatósága anyag- és leltár beszerzési A III. szakosztálynál (Budapest VI. Andrassy-ut 73. sz. II. emelet 54. ajtó sz.) kaphatók.

Az ivenként egy koronás bélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve ily felirással „Ajánlat a 149768/904. számhoz” 1904. évi október hó 14. déli 12 óráig az anyag és leltárbeszerzési szakosztálynál benyujtandók, vagy posta útján beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott egy évi mennyiség értékének 5%-a készpénzben vagy állami letételekre alkalmas értékpapírokban 1904. évi október hó 13. déli 12 óráig a magyar kir. államvasutak főpénztáránál leteendő.

Budapest, 1904. szeptember hóban.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjaztatik.)

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Érvényes: 1904. évi október hó 1-étől.

Oda				Szeged—Karlova—Nagy-Becserek.				Vissza			
Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	8.				V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.
4402	4404	4406	4414	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	4413	4405	4403	4401
650	1010	815	280	ind. Budapest ny. p. u.			érk.	125	—	740	715
916	1134	935	351	„ Czegléd			„	1206	—	621	453
1006	1206	1009	426	„ Kecskemét			„	1131	—	548	406
1049	1230	1035	453	„ Kis-Kun-Félegyháza			„	1104	—	522	323
1227	—	1120	407	„ Szeged-Rókus			„	1030	—	426	245
145	1201	—	606	ind. Szeged			érk.	834	—	357	1232
155	1211	—	618	érk. Szőregh			ind.	820	—	345	1220
156	1212	—	619	ind. Szőregh			érk.	819	—	344	1219
203	1220	—	629	*O- és Uj-Szt.-Iván			↑	810	—	335	1211
217	1232	—	645	*Gyála			↑	754	—	323	1157
224	1239	—	700	Szerb-Keresztur			↑	745	—	315	1149
248	105	—	735	Törökkanizsa			↑	720	—	257	1130
302	119	—	755	Szanád			↑	649	—	235	1110
312	128	—	821	Csóka			↑	635	—	224	1059
325	141	—	840	Tisza-Szt.-Miklós			↑	604	—	210	1044
339	155	—	904	Pádé			↑	545	—	155	1029
353	209	—	920	*Esztermajor			↑	522	—	138	1013
405	221	—	937	Boesár			↑	508	—	127	1001
415	231	—	948	érk. Karlova (9.)			ind.	455	—	115	949
V.v. 4412	—	—	1031	érk. Nagy-Kikinda (9.)			ind.	270	—	1158	Vv. 4411
I-III. 320	155	718	—	ind. Nagy-Kikinda (9.)			érk.	—	841	149	I-III. 1031
444	245	802	—	ind. Karlova (9.)			érk.	—	754	100	928
459	256	812	—	Beodra			↑	745	1251	918	—
510	306	822	—	*Vinczeér			↑	735	1241	906	—
558	327	845	—	Török-Becse-Aracs			↑	715	1221	843	—
626	345	903	—	Kumán			↑	657	1203	754	—
647	404	922	—	Melencze			↑	643	1149	735	—
705	420	938	—	Elemér			↑	622	1128	708	—
722	435	953	—	érk. Nagy-Becserek (1. 2.)			ind.	—	607	1112	645
1213	920	—	—	érk. Pancsova-Józsefváros (2.)			ind.	—	—	—	150
—	620	—	—	érk. Szécsány (1.)			ind.	—	—	—	—

Oda				Nagy-Kikinda—Karlova.				Vissza			
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	9.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.
4512	4502	4504	4506	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	4501	4503	4505	4511
650	1010	815	280	ind. Budapest ny. p. u.			érk.	—	1257	740	715
—	930	—	410	ind. Temesvár-Józsefváros			érk.	817	—	531	—
350	1158	155	718	ind. Nagy-Kikinda			érk.	624	841	149	1031
413	1220	221	738	ind. *Váalom			ind.	553	821	123	1008
429	1235	239	752	érk. Karlova (8.)			ind.	540	806	105	953
834	357	—	—	érk. Szeged (8.)			ind.	145	—	—	606
722	—	435	—	„ Nagy-Becserek (8.)			„	—	—	—	645
1213	—	920	—	„ Pancsova-Józsefváros (8. 2.)			„	—	607	1112	150

111.699. IV. sz. 1904.

597—1.1

Árverés-visszavonás iránti hirdetés.

Tiszahegyes község területén fizetendő borítal és husfogyasztási adók beszedési jogának biztosítása iránt 1904. évi szeptember hó 7-én 99239. sz. alatt 1904. évi október hó 10-ikére kiírt árverési hirdetés ezzel visszavonatik. Nagybecskerek, 1904. évi szeptember 1-én. M. kir. pénzügyigazgatóság.

Árlejtési hirdetés.

Alólírt község-eljáróság a helybeli állami elemi iskoláknál szükségrendő kömüves, ács és asztalos új és toldalék munkákra 9227 kor. 94 fillér előirányzattal folyó évi október hó 12-én délelőtt 9 órára árlejtést hirdet.

Bánatpénz 5%. Vállalkozók árlejtési feltételeket, költségvetést és tervet hivatalos órák alatt jegyzői irodában betekintheik. Jázován, 1904. évi október hó 4-én.

H a t z, Szemerédi, jegyző. (719—1.1) biró.

**Elsőrendű válogatott őszi és téli almák**  
kiváló minőségben és nagyságban 40 fillérért kilónként szállít  
**Tauber Ottó**  
(705—3.2) kertészete, Padé.

Halasi borizü **almák**

kilója 24 fillér, kaphatók

**Ro'sa Béla**

esemege- és fűszerüzletében, Nagybecskerek. (724—3.1)

Szefkerin község eljáróságától.

1818. szám. 1904.

721—1.1

Hirdetés.

Egy 1/2 éves szürke szőrű göbesertés mint gazdátan jószág, ha igazolt tulajdonosa nem jelentkeznek, 1904. évi október hó 15-én d. e. 9 órakor a község-háza előtt nyilvános árverésen el fog adatni. Szefkerin, 1904. évi október hó 4-én.

Község eljáróság.

**Marhasó**

100 kg.-ként 11 kor. 60 fillérért kapható

**Kurländer Imre**

tüzifa- és szénkereskedésben Nagybecskerek (Korona-utea).

(703—3.2)

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.

Basahid község eljáróságától.

3199. szám 1904.

703—3.2

Árverési hirdetés.

Alólírt község eljáróság részéről ezennel közhírré tételik, hogy Basahid község, mint erkölcsi testület tulajdonát képező „Gréta“ nevű dűlőben fekvő 400 hola elsőrendű szántóföld folyó évi október hó 20-án d. e. 8 órakor a helyszínén 2 holdas parcellákban nyilvános árverésen a folyó gazdasági évre azonnali készpénzfizetés mellett haszonbérbe fog adatni.

Kelt Basahidon 1904. évi szeptember hó 30-án

S z á v i c s, jegyző.

Hirdetés.

A m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter ur az 1904. évi szeptember hó 17-én kelt 74912. számú rendeletével a tamásfalvai állami elemi iskola felépítését 22564 kor. 22 fill. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok kivételének biztosítása céljából az 1904. évi október hó 20-ik napjának d. u. 3 órájára Tamásfalva község-háza hivatalos helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdetik.

A verseny zni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlatokat (az ajánlati költségvetéssel együtt) a kitűzött napnak délelőtti 12 órájáig a nevezett hivatalhoz anayival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlatokhoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg (illetve az ajánlati költségvetés végösszege) 5%-ának megfelelő bánatpénz (vagy a bánatpénznek az állampénztárnál [adóhivatalok, vámhivatalok, sóhivatalok stb.] történeti letételét igazoló pénztári nyugta) csatolandó

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt Tamásfalva, 1904. október hó 3.

Koreck Nándor, Matavovszky József, jegyző. 717 1.1 biró.

17847. sz. 1904.

M. kir. államvasutak. Üzletvezetőség Miskolc.

Pályázati hirdetés.

A m. kir. államvasutak miskolci műhelyi vendéglő üzletére 1904. évi november hó 1-től számítható 5 évi időtartamra ezennel nyilvános pályázatot hirdetünk.

A vendéglőt bérbe venni óhajtokat felhívjuk, hogy szabályszerűen bélyegzett, valamint kellő bizonyítványokkal felszerelt ajánlatukat 1904. évi október hó 15-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak miskolci üzletvezetőségének titkári hivatalához e cím alatt:

„Ajánlat a miskolci műhelyi vendéglő bérletére 17847. 1904. számhoz“ lepecsételt borítékban térítvevény mellett nyújtsák be.

Az ajánlaton a névalírás két tanuval előttemezendő és az ajánlati összeg betűkkel is kiírandó.

Az ajánlattevő köteles a miskolci üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál 1904. évi október hó 14-én déli 12 óráig bánatpénzképen 100, azaz száz koronát készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban letétbe helyezni, vagy oda posta útján külön borítékban beküldeni, mivel különben az ajánlatot figyelembe venni nem fogjuk. Takarékpénztári betétkönyveket bánatpénzül nem fogadjuk el.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek, valamint a változott viszonyokhoz mérten újból megállapított étel és ital árjegyzék a miskolci üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (II. em. 43. a. ajtószám) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miert is az ajánlattevőkről feltételezzük, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nevez egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Miskolc, 1904. évi szeptember hó 26-án.

Az üzletvezetőség.

(Utánnyomás nem díjaztatik.)